

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра классической филологии

Аннотация к дипломной работе

**«Композитные
существительные и прилагательные
в белорусских переводах Нового Завета»**

Кристина Александровна Гунько

Руководитель
Е. В. Приставко

2018 г.

РЕФЕРАТ

Дипломная работа «Композитные существительные и прилагательные в белорусских переводах Нового Завета» состоит из введения, трёх разделов, заключения, списка использованной литературы (24 источника) и приложения; объём работы – 51 с., объём приложения – 25 с.

Ключевые слова: СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, КОМПОЗИТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, КОМПОЗИТНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ПЕРЕВОД, БИБЛИЯ.

Объект исследования: сложные существительные и прилагательные в белорусских переводах Нового Завета.

Предмет исследования: особенности перевода сложных существительных и прилагательных библейского происхождения.

Цель дипломной работы: изучение специфики употребления сложных слов библейского происхождения в современном белорусском языке.

Методы исследования: историко-филологический, описательный, сравнительный.

Научная новизна: исследование представляет собой попытку сопоставительного изучения сложных существительных и прилагательных в древнегреческом, английском, белорусском и русском языках.

Практическая значимость полученных результатов: результаты исследования могут быть использованы на практических занятиях на филологических факультетах высших учебных заведений. Также материалы могут быть полезными для подготовки переводов и изданий Библии.

Данное исследование является самостоятельным научным проектом, который отвечает поставленным целям.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа «Кампазітныя назоўнікі і прыметнікі ў беларускіх перакладах Новага Запавету» складаецца з уводзінаў, трох раздзелаў, заключэння, спісу выкарыстанай літаратуры (24 крыніцы) і дадатку; аб'ём работы – 51с., аб'ём дадатку – 25 с.

Ключавыя словы: СЛОВАЎТВАРЭННЕ, КАМПАЗІТНЫЯ НАЗОЎНІКІ, КАМПАЗІТНЫЯ ПРЫМЕТНІКІ, ПЕРАКЛАД, БІБЛІЯ.

Аб'ект даследавання: складаныя назоўнікі і прыметнікі ў беларускіх перакладах Новага Запавету.

Прадмет даследавання: асаблівасці перакладу складаных назоўнікаў і прыметнікаў біблейскага паходжання.

Мэты дыпломнай працы: вывучэнне спецыфікі ўжывання складаных слоў біблейскага паходжання ў сучаснай беларускай мове.

Метады даследавання: гісторыка-філалагічны, апісальны, параўнальны.

Навуковая навізна: даследаванне ўяўляе сабой спробу супастаўляльнага вывучэння складаных назоўнікаў і прыметнікаў у старажытнагрэчаскай, англійскай, беларускай і рускай мовах.

Практычная значнасць атрыманых вынікаў: вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны на практычных занятках на філалагічных факультэтах вышэйшых навучальных устаноў. Таксама матэрыялы могуць быць карыснымі для падрыхтоўкі перакладаў і выданняў Бібліі.

Дадзенае даследаванне з'яўляецца самастойным навуковым праектам, які адпавядае пастаўленым мэтам.

RESUME

The diploma thesis «Complex nouns and adjectives in the Belarusian translations of the New Testament» consists an introduction, three sections, conclusion, a list of references (24 sources) and applications; the number of pages – 51 p., pages of the application – 25 p.

Keywords: WORD FORMATION, COMPLEX NOUNS, COMPLEX ADJECTIVE, TRANSLATION, THE BIBLE.

The object of study: complex nouns and adjectives in Belarusian translations of the New Testament.

The subject of study: the features of the translation of complex nouns and adjectives of biblical origin.

The purpose of the diploma thesis: the study the specific use of complex words of biblical origin in the modern Belarusian language.

Methods of research: historical-philological, descriptive, comparative.

Scientific novelty: the thesis is an attempt to study complex nouns and adjectives in ancient Greek, English, Belarusian and Russian.

Practical significance of the obtained results: the results of research can be used for practical classes at the philological faculties of higher educational institutions. Materials can be useful for preparing translations and editions of the Bible.

This research is an independent scientific project, which corresponds to the aim of investigation.